

พระราชดำรัสตอบ

ในโอกาสที่เอกอัครราชทูตสาธารณรัฐบัลแกเรีย
เข้าเฝ้า ฯ ถวายอักษรสาส์นตราตั้ง

* * * * *

ท่านเอกอัครราชทูต

ข้าพเจ้ามีความยินดี ที่ได้รับอักษรสาส์นตราตั้งจากท่านประธานาธิบดีแห่งสาธารณรัฐบัลแกเรีย แต่งตั้งท่านเป็นเอกอัครราชทูตวิสามัญผู้มีอำนาจเต็มแห่งสาธารณรัฐบัลแกเรียประจำประเทศไทย พร้อมด้วยอักษรสาส์นถอนเอกอัครราชทูตคนก่อน.

ขอขอบใจท่านประธานาธิบดี ในไมตรีจิตที่มีต่อข้าพเจ้า ขอแสดงความปรารถนาดี เพื่อความสุขของท่านประธานาธิบดี และเพื่อความเจริญรุ่งเรืองของประเทศและประชาชนชาวบัลแกเรีย.

ข้าพเจ้ารู้สึกชื่นชม ที่ท่านได้กล่าวถึงความสัมพันธ์ฉันมิตรที่มีมายาวนานระหว่างประเทศไทยกับสาธารณรัฐบัลแกเรีย. ความสัมพันธ์ดังกล่าว นับวันจะแน่นแฟ้นและขยายขอบเขตกว้างขวางออกไป. ทั้งนี้ เพราะประเทศของเราทั้งสองต่างมีมิตรไมตรี มีความปรารถนาดี และมีความร่วมมือช่วยเหลือเกื้อกูลกันในกิจการด้านต่าง ๆ ด้วยดีเสมอมา. ดังนั้น ข้าพเจ้าจึงเชื่อมั่นว่า ความร่วมมือของประเทศทั้งสอง บนพื้นฐานแห่งไมตรีจิต มิตรภาพอันดีงาม จะช่วยส่งเสริมสัมพันธภาพที่มีอยู่ให้เจริญงอกงามยิ่งขึ้นไปอีก ซึ่งนอกจากจะก่อให้เกิดประโยชน์สุขแก่ประเทศของเราแล้ว ยังจะเป็นผลเกื้อกูลให้ประเทศทั้งหลายในโลกมีเสถียรภาพ มีความเจริญก้าวหน้า และมีสันติสุขอันยั่งยืนตลอดไปด้วย.

ในการปฏิบัติหน้าที่ของท่าน ขอให้ท่านมั่นใจได้ว่า ท่านจะได้รับการสนับสนุนอย่างเต็มที่จากข้าพเจ้า และทางราชการไทยจะอำนวยความสะดวกและความช่วยเหลือทุกประการเท่าที่จะกระทำได้ เพื่อให้สัมฤทธิ์ผลในหน้าที่ของท่าน.

* * * * *

UNOFFICIAL TRANSLATION

REPLY OF HIS MAJESTY THE KING

Excellency,

I am pleased to receive from His Excellency the President of the Republic of Bulgaria the Letters of Credence accrediting you as Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of the Republic of Bulgaria to Thailand, as well as the Letters of Recall of your predecessor.

I wish to express to His Excellency the President My sincere thanks for the kind sentiments extended to Me. I would also like to extend, in return, My best wishes for the personal happiness of His Excellency the President as well as for the prosperity of Bulgaria and her people.

I note with appreciation your reference to the long-established cordial relations between Thailand and the Republic of Bulgaria which are bound to increase and expand. This is because our two countries have enjoyed mutual friendship, goodwill and co-operation in various fields of endeavour. I am thus confident that co-operation between our two countries on such basis will enhance the existing cordial ties, which will not only promote well-being in our countries but also contribute to stability, progress and a lasting peace among various countries of the world.

In the discharge of your official duties, you may rest assured that you will receive My full support and that the Thai authorities will accord you all possible facilities and assistance for the fulfilment of your mission.

* * * * *